

“УТВЕРЖДАЮ”

Директор

Института лингвистических

исследований РАН

академик РАН Казанский Н.Н.

20 сентября 2016 г.

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

на диссертационное исследование Шаповала Виктора Васильевича «ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ВЕРИФИКАЦИИ СЛОВАРНЫХ ДАННЫХ НА ОСНОВЕ ИСТОЧНИКОВ», представленное на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальностям 10.02.01 – русский язык, 10.02.19 – теория языка.

Описание и аналитическое осмысление лексики русских говоров, вероятно, долго будет представлять одну из центральных проблем русской диалектологии, а лексикографическая презентация диалектных данных всегда будет подвергаться верификационному анализу

Исходя из вышеизложенного, не вызывает сомнений **актуальность** исследования, которая обуславливается целым комплексом факторов:

- необходимостью дальнейшего развития теории лексикографии в аспекте разработки критериев верификации словарей русского языка;
 - системного обобщения практики использования методов источниковедения в области критики словарей;
 - создания целостной системы выявления и исправления словарных ошибок в процессе источниковедческой критики словаря и потребностью в подготовке отсутствующей сегодня необходимой базы.

Серьезны и теоретически обоснованы **цели работы**, в основе которых лежит обобщение и систематизация существующего опыта изучения словарных практик, теоретически обосновать и системно представить источниковоед-

ческую критику словарей как самостоятельное прикладное направление в научной лексикографии и продемонстрировать практическое применение верификационной процедуры, направленной на повышение филологической достоверности лексикографического описания.

Не вызывает сомнения совокупность **решаемых задач** в рамках заявленных целей, среди которых весьма важны следующие:

- предложить типологию ошибок в толковании слова и при интерпретации иллюстративных контекстов, а также представить пути верификации грамматических и основных ограничительных помет (стилистических, географических, хронологических) в словарной статье;
- разработать и апробировать применение комплекса текстологических критериев вычленения помеченного и непомеченного слоёв компиляции (массива цитат из словаря-предшественника) с целью оценки оригинальности и достоверности отдельной словарной статьи с учётом её возникновения в определённой линии преемственности.

Бесспорна **научная новизна** исследования, которая определяется тем, что в работе:

1) обобщён и обогащён опыт обнаружения и исправления ошибочных и призрачных словарных фиксаций из широкого круга современных словарей; опыт критики исторических словарей систематически адаптируется к верификации материалов современных лексикографических источников по территориальным и социальным диалектам;

2) создана типология ошибок записи и прочтения заглавного слова и предложены стратегии их выявления; новизна предлагаемой автором типологии ошибок состоит в том, что она опирается на значительный объём эмпирического словарного материала в форме рукописных картотек и печатных изданий; всемерно учитывает опыт предшественников как при работе с древним, так и с новым материалом; детализирует существовавшие ранее классификации чток на основе причин их ошибочного восприятия и порождения; рассматривает ошибки сканирования и кодирования.

Основательна фактологическая база исследования: Материалом исследования послужило 79 словарей социальных, территориальных диалектов и др. описаний лексики ограниченного употребления. Всего привлечено более 180 словарей и около 120 текстовых источников. Поскольку все словари охватить физически невозможно, решено было остановиться на отдельных диалектных словарях преимущественно южных и сибирских регионов, позволяющих проследить возникновение неточностей в ряде источников СРНГ, а также на некоторых жаргонных словарях, на материале которых первоначально проверялись и оттачивались приёмы источниковедческой критики.

Несомненна практическая значимость работы, Результаты исследования имеют значение для исторической лексикологии, диалектологии и диалектной лексикографии, а также для истории русского языка и этимологии. Репрезентативное собрание словарных ошибок может быть использовано в исследованиях по фольклору, этнологии, культурологии, переводоведению, этиологии и социолингвистике, при составлении словарей, исследовании слабо документированной лексики.

Бесспорна теоретическая значимость работы, которая вносит значительный вклад в разработку методологии источниковедческой критики словаря как инструмента верификации словарных данных, развивая традиции отечественной текстологии и источниковедения, дополняя традиционную классификацию описанием актуальных типов ошибок. В итоге создаются предпосылки для алгоритмизации процедуры верификации описания на уровне отдельных элементов словарной статьи и её связей. Обосновывается применимость при верификации словарных данных понятий графическая реконструкция, графические дублеты, непомеченный и помеченный слой компиляции, прерывистая цитата, стратегия цитирования. Кроме того, анализ ошибок в переводных словарных статьях вносит определенный вклад в теорию перевода.

Диссертация состоит из Введения, шести глав, Заключения, Списка использованной литературы, Приложений, включающих характеристику основных лексикографических источников.

Во **Введении** обозначена актуальность, новизна исследования, его теоретическая и практическая значимость, указаны цель и задачи исследования, положения, выносимые на защиту, названы методы и конкретные методики, с помощью которых достигается объективность выводов исследования, сформулирована гипотеза исследования, обозначена методологическая база научного сочинения, описана структура диссертации.

В **I-й главе** «Традиции и современные тенденции в развитии лексикографической критики» определены общие рамки исследования и базовые понятия и подходы, уточнено общее представление об объекте исследования: определено место источниковедческой критики как ресурса верификации словарных данных среди других направлений лексикографической критики, основные категории и понятия источниковедения в приложении к лексикографии, уточнить круг проблем и причины ошибок, возникающих при описании слабо документированных слов. Справедливо отмечается, что «для эффективной верификации описания редкого слова имеет первоочередное значение проблема оценки достоверности сведений о слове, поскольку необходимо определить уровень достигнутого знания и дефициты в описании редкого слова. В этой области особенно необходимо привлечение лексикографией инструментов критики источников».

Во **II-й главе** «Методика выявления и исправления словарных ошибок» представлена процедура верификации данных источников словаря» имела целью уточнение предмета исследования. В ней рассмотрены общие вопросы теории ошибок, основные принципы их классификации, способы выявления ошибок и стратегии их исправления. Показано, как научная критика словарей оперирует понятием исследовательской гипотезы, проиллюстрированы этапы её выдвижения и доказательства. Комплексное рассмотрение феномена словарной ошибки было призвано заполнить явно ощущимую лакуну в методологии современной источниковедческой критики словарей как верификационного ресурса словарных данных.

В III-й главе «Ошибки прочтения и копирования как объект грамматологического анализа и систематизации» рассматриваются ошибки прочтения и копирования в ряде аспектов:

- как объект грамматологического анализа,
- объект статистического анализа,
- объект анализа предшественников (то есть обобщение опыта выявления ошибок прочтения авторитетными учёными).

В IV-ой главе «Опыт типологизации ошибок прочтения и копирования заглавных слов» создается типология ошибок, приводящих к возникновению записей несуществующих заголовочных слов. Принципиальным было разделение на ошибки восприятия и ошибки порождения. Это позволило учитывать (и реконструировать) причины возникновения ошибок и выработать более эффективные стратегии их обнаружения и исправления. Были разделены ошибки восприятия, вызванные смешением и переразложением букв. Учитывалась длина нейтрализуемого сегмента. Отдельно проанализированы ошибки порождения, в том числе и вызванные особенностями использования технических устройств.

В V-й главе ««Выявление и исправление ошибочных компонентов в словарной статье» обобщаются принципы обнаружения и анализа ошибок в основных компонентах словарной статьи, как правило, получившей дополнения и уточнения на основе на уже проведённого уточнения написания слова и состава словарной статьи. Предлагается типология ошибок в толкованиях и при интерпретации иллюстративных контекстов, а также представление путей верификации грамматических помет.

В VI-й главе «Выявление источников словарной статьи за пределами словаря текстологическими методами» была решена задача показа путей разработки и демонстрация применимости ряда текстологических критериев для вычленения и верификации слоя компиляции. Эта процедура необходима для оценки отдельной словарной статьи с учётом её возникновения в определённой линии преемственности с точки зрения её оригинальности и достоверности.

сти. Таким образом, обнаружение и проверка цитат (особенно скрытых и прерывистых цитат большого объёма) важны как средство коррекции словарного описания слабо документированного слова и необходимы для верификации данных словарей.

В «Заключении» подводятся основные итоги исследования и намечаются дальнейшие перспективы исследования и использования материалов диссертации. Отмечается, что верификация словарных данных на основе источников является обязательным условием научности и объективности описания слабо документированной лексики, её роль как ресурса для повышения филологической достоверности словаря. Справедливо указывается на необходимость изменения методов работы с источниками лексикографических изданий с целью повышения её эффективности, в частности, обоснована и продемонстрирована применимость понятий графическая реконструкция, графические дублеты, непомеченный и помеченный слой компиляции, прерывистая цитата, стратегия цитирования.

Таким образом, можно констатировать, что диссертационное исследование представляет собой работу, выполненную на высоком научном уровне, с оригинальной трактовкой рассматриваемых проблем, вносящую существенный вклад в общую диалектологию, семантику и семасиологию, теорию диалектной лексикографии. Выводы опираются на обширный фактический материал с обобщением опыта предшествующих исследований. Можно констатировать, что заявленные цели и задачи диссертации успешно выполнены.

Однако по тексту диссертации можно высказать некоторые соображения, а также замечания частного характера.

1. Работа В.В. Шапovala, сконцентрированная на критическом осмыслении лексикографируемых словарных данных крайне важна, поскольку дает научную основу для корректного прочтения рукописных текстов. Однако, такого рода работа, вероятно, была бы совершенно верифицирована при проверке анализируемых данных к материалам картотек, что, впрочем, частично проделал автор. Поскольку, кроме явных лексикографических ошиб-

бок, возможны дефекты записи коллектора, специфика подачи информации диалектоносителем и т.п. Не всегда кажущийся лексикографический дефект является таковым, например: **но'греб** 'погреб' Челяб., 1930 (СРНГ, 21, 267). Может показаться, что данное слово является фантомом, однако, имеются сходные татарские данные, ср. татар. диал. *нәүрәп*, *нүгрәп* 'погреб' (ДСТЯ, 324-325), при башк. *мөгрәп* 'погреб', чуваш. *нүхәреп*, *нүхреп* 'погреб', причем имеются данные финно-угорских языков, которые восходят к тюркским источникам, ср. мар. луг. *нöреп*, мар. горн. *мүгреб* 'погреб' (Федотов, ЭСЧЯ, 1, 376).

2. Анализ любого диалектного материала всегда осложняется включением в рассмотрение различного рода вариантов, причем проблема вариантности, вероятно, является одной из центральных в отношении диалектного языка. Например, В.В. Шаповал вслед за А.Ф. Журавлевым полагает, что : лудь 'луг' (ошибочно возникшее на базе фольклорного во лузях) [Журавлëв-7: 130] (из песни: «во лузях – в лугах» (стр. 220). Ср., однако, данные СРНГ:

Лудь 'луг': - Как во лудях, как во лудях Как у нас во зеленых лудях. Луж. Петерб. (Слов. карт. ИРЯЗ; СРНГ, 17, 180). Причем сходные материалы имеются на финно-угорской почве: коми луд 'выгон, пастбище' (Сравнительно-сопоставительный словарь коми-зырянских диалектов: 205); лудэм [удар.?] «высокая сухая терраса реки с редколесьем из ели и березы, можжевельника и с лишайниковым покровом» Коми АССР (Мурзаевы, 1959), при коми. луд 'лужайка' (КЭСЧЯ, 163), форма последнего, вероятно, возникла под влиянием формы местного падежа, ср. коми присыкт. лудын: *лудын ийырсыны* 'пастись'; ср. такжелудö лэдэны 'выпустить на пастбище' (ССКЗД, 205).

3. В настоящее время в лексикографической практике наметилась тенденция дробного толкования контекстов, которые не всегда соответствуют языковым значениям. Понятно, что в отношении лексикографирования диалектных данных поиск контекстуального значения часто обусловлен недостаточностью материалов. Поэтому довольно часто в диалектологической лексикографической практике при недостатке материала толкуется имею-

щийся в распоряжении составителя словаря контекст. А учет всей совокупности сведений, особенно в тех случаях, когда диалектная лексема не употребительна и не имеет словарных разработок, связан часто с трудоемкими поисками не приносящими результатов. Как отмечает автор: «Интерпретация контекста – процесс индивидуальный, поэтому иногда логика бессильна при дефиците данных или при опоре на одно единственное предложение» (стр. 302).

4. Критический разбор семантической структуры слова и смысла толкований может быть весьма полезен в лексикографической практике. Однако, когда речь идет о сводном словаре, аккумулирующем данные самых разных источников, то такого рода критика часто может относиться к первоисточнику, что связано с доверием лексикографа к словарным данным, например автор предполагает, что значение «красиво» для слова **зграбно** не вполне удачно: *Зграбно*, нареч. Красиво. У его всегда зграбно получается. Йонав. Лит. ССР, 1965» [СРНГ-11:228], ср. с более широким значением польск. *zgrabny* ‘стройный, изящный, ловкий’. Однако, в СРНГ этот материал взят из «Материалов для словаря русских старожильческих говоров Прибалтики» и подтверждается прилагательным зграбный – красивый: Ён совсем зграбный ма-лец, а такую некрасивую бабу выбрал (стр. 108).

5. В ряде случаев автор отмечает пропуск некоторых слов в СРНГ, забывая про его дифференциальный характер: «Бода́стая корова = бодунья. Прасолово. Клинск.<ого р-на Моск. обл.» В СРНГ почему-то только псковское: «Бода́тый, ая, ое. Бодливый» (стр. 313). Однако слово **бода'стый** представлено в БАСе, что снимает проблему его помещения в диалектный словарник.

6. Библиография, представленная в работе, достаточно полна, однако ее возможно незначительно дополнить, например теми источниками, материалы которых были использованы в работе: Дуров И.М. Опыт терминологического словаря рыболовного промысла Поморья. Под ред. и с дополнениями Н. Ви-

ноградова. Соловки, 1929. Дуров И.М. Словарь живого поморского языка в его бытовом и этнографическом применении. Петрозаводск, 2011.

Высказанные замечания носят, в основном, дискуссионный характер и никоим образом не снижают высокой научной оценки диссертации, а ее новизна, актуальность, теоретическая и практическая значимость не вызывают ни малейших сомнений.

Результаты диссертационной работы, полученные на значительном массиве вводимых в научный оборот языковых фактов, могут быть использованы при разработке специальных курсов по теории и практике лексикографии. Содержание диссертации отражено в 113 публикациях автора общим объёмом 150,13 п. л. Из них 21 статья по теме исследования суммарным объёмом 15,62 п. л. опубликована в изданиях, входящих в перечень рецензируемых научных изданий, в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук, в соответствии с требованиями приказа Минобрнауки России от 25 июля 2014 г. № 793 (зарегистрирован Минюстом России 25 августа 2014 г., регистрационный № 33863), с изменениями, внесенными приказом Минобрнауки России от 03 июня 2015 г. № 560 (зарегистрирован Минюстом России 18 июня 2015 г., регистрационный № 37697). Основные положения и выводы диссертации были апробированы в докладах на международных, всероссийских и региональных конференциях. Автореферат и опубликованные автором труды с достаточной полнотой отражают содержание работы. Диссертационное исследование Шаповалова В.В. ««Теория и практика верификации словарных данных на основе источников», соответствует всем требованиям «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842,, предъявляемым к докторским диссертациям, а автор заслуживает присуждения искомой ученой степени доктора филологических наук по специальностям 10.02.01 – русский язык, 10.02.19 – теория языка. Отзыв подготовлен доктором филологических наук (специальности 10.02.20

– сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание; 10.02.01 – русский язык) С.А. Мызниковым, обсужден и утвержден на заседании Словарного отдела Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований» Российской академии наук (ИЛИ РАН) 20-го сентября 2016 года, протокол № 9.

Заведующий Словарным отделом Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт лингвистических исследований» Российской академии наук (ИЛИ РАН)
Мызников Сергей Алексеевич



Подпись С. А. Мызникова
удостоверяю
Мызников Сергей Алексеевич ИЛИ РАН
доктор филологических наук,
Словарный отдел,
Институт лингвистических исследований РАН.
Тучков переулок, дом 9, к. 401.
199053, Санкт-Петербург,
тел. (812) 328-16-11, раб.
e-mail: myznikovs@rambler.ru

